



# UKRAINIAN ART CENTER NEWS

THE UNSTOPPABLE FORCE OF THE ARTS

A Quarterly Newsletter | Issue No.5 Winter 2017

## Great Daughter of Ukraine Lesia Ukrainka

By Luba Poniatyszyn Keske

LOS ANGELES, CA. – On October 22nd, 2017, the Ukrainian Art Center of Los Angeles presented an original bi-lingual dramatic play titled “Majestic Woman – Lesia Ukrainka” at the beautifully restored Ukrainian Culture Center. The play was written in Ukrainian by the Artistic Director, Victoria Kuzina, and translated into English by Ms. Keske, who also served as the English language narrator. Asya Gorska, who partnered with Ms. Kuzina on the creative elements of the play, narrated in Ukrainian.

That Sunday afternoon, arriving guests were treated to “high tea” consisting of flavorful teas and coffee, savory canapes and delicious home baked scones and other delectable sweets. When everyone had settled in, the President of the Ukrainian Art Center, Daria Chaikovsky, briefly greeted Ukrainian and American guests to the Art Center’s first major stage production dedicated to Lesia Ukrainka, the foremost woman writer in Ukrainian literature. Born Larissa Kosach on February 25, 1871 in the Region of Volhyn, Ukraine, she was the oldest of six children born to well-off intellectuals. Because the schools were Russified, Lesia and her siblings were home-schooled by their mother, Olena Pchilka, a writer in her own right.

Ms. Chaikovsky then introduced the following priests who together sang the invocation and blessed the food: Father Vasyl Shtelen, Pastor of Saint Andrew Ukrainian Orthodox Church, Father Ihor Koshyk, Pastor

of Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church and Father Yuriy Shakh, Ukrainian Orthodox Church.

The play, starring Halyna Stadnyk, as Lesia Ukrainka, presented the life of the Majestic Woman through narration, poetry, music, interpretative dance and film. Integrating these media the writer wove the story of Lesia’s life as a gifted writer of poems, prose,

most famous works. Lesia travelled to distant lands - Crimea, the Caucasus, Germany, Italy and Egypt - seeking a cure for her painful illness. Sadly, she did not find a cure, but she did find love.

As the curtain opens to lovely background music and lights dim, Ms. Gorska walks onto the stage, picks up the Holy Bible from Lesia’s writing table, opens the Bible, and reads:

*“Then when our dying bodies have*



short stories, music, linguist and translator of classics into her native Ukrainian language. Lesia was struck by a devastating illness at 12 years of age - tuberculosis of the bone - which eventually spread throughout her body and took her life when she was only 43 years old. But despite this debilitation disease, Lesia’s spirit was unstoppable, and her endearing Ukrainian heart and soul longed for freedom for her people and native land. She continued to write, to be creative and in 1912, even at the height of her illness and burning with fever, she wrote “Liso-va Pisnya” (“Forest Song”), one of her

*been transformed into bodies that will never die, this Scripture shall be fulfilled:*

*‘Death is swallowed up in victory, o grave, where is your victory? O death, where is your sting?’*

Narrator: These same words from the Holy Bible remind us of Lesia Ukrainka. They give meaning to her enduring creative personality. Larysa Kosach – Majestic Women, who entered into Ukraine’s and the world’s literary sphere under the beautiful pseudonym, Lesia Ukrainka. The Majestic Women who’s words are eternal and

her enduring spirit was victorious over death!

Then, the stage goes dark, and a spotlight appears on Lesia Ukrainka, brilliantly portrayed by Ms. Stadnyk, who walks toward the front of the stage, looks out into the audience, but not really seeing them, speaks:

*“If all of my blood would flow as these words,  
If all my life would disappear unnoticed, like the disappearance of the evening’s light....  
Who charged me to be the guardian among the ruins and sadness!  
Who put upon me the responsibility to awaken the dead,  
To bring joy to the living with a kaleidoscope of happiness and sadness?  
Who put pride into my heart?  
Who gave me the double-edged sword?  
Who called – take the saintly oriflame –  
Songs and dreams and unbending thoughts?  
Who ordered me not to abandon my weapon?  
Not to retreat, not to fall, not to be weary?  
Why must I obey these orders?  
Why cannot I run away from the field of honor,  
Or fall on my own sword?  
What does not allow me to speak frankly:  
‘Yes, fate, you are stronger, I surrender’  
But, why at the mention of these humble words my hand  
clutches an invisible weapon...and my heart hears echoes  
of war?”*



*Halyna Stadnyk as Lesia Ukrainka*

Having said these profound words, Lesia slowly sits down at her table and starts to write.

The story of Lesia’s life continues on the screen as we watch a documentary film “Lesia Ukrainka” directed by B. Holen. The conclusion of the film leads us back to the stage where Lesia is sitting in her chair, looking out, again she speaks in prose. Lesia describes her childhood as never complaining about pain because she was a proud girl. In-

stead of crying she would laugh if asked “what hurts, Lesu?” But now, as an adult, the drama of laughter is passing. Without the mask of laughter she is afraid, and forgetting her long-ago youthful pride, she weeps...so as not to laugh.

Narrator: Lesia’s illness made her sensitive to the suffering of others. She saw and felt the injustice and lack of freedom in her native land, and she longed for change. She yearned to break free of Moscow’s chains! But how could an ill and crippled girl reach these leaders ensconced in a high tower, or even take a weapon into her hands? No! Lesia finds another road...her words will become her sword!

Lesia Ukrainka loved music and sang Ukrainian songs, had dreamed of becoming a song lifted up to the heavens so that she could fly and see the world from the sky. And indeed, some of her poems were put to music such as her poem “The Evening Hour” which Lesia had dedicated to her mother. As the lights slowly dim, twelve year-old talented and lovely Margaryta Kuzina walks onto the semi-lit stage and sings the heartfelt “The Evening Hour” beautifully put to music by V. Vorobey.

As the last note of the song fades, Ms. Gorska and Ms. Keske walk on stage and continue the narration of Lesia’s life in both languages: Throughout world history, each era needed strong-willed, exceptional women. Lesia Ukrainka was such a woman during her era. A woman of strong character, a political, civil and feminist activist against Russia’s injustice, and a woman who overcame tribulations. Such women as Lesia are also needed today, at a time when the world is battling against injustice, hunger, aggression and terrorism.

Lesia’s stirring poems, which have been translated into many foreign languages, carry love and hope and embolden humanity to be strong and spiritual individuals. One such poem “Contra Spem Spero” (“Hope Against Hope”) is recited on stage in English by Ms. Leslie Ro, a student from the University of California, Los Angeles. The poem ends with these powerful lines:

*“Yes, I’ll smile, indeed, through tears and weeping,  
Sing my songs where evil holds its sway,  
Hopeless, a steadfast hope forever keeping,  
I shall live! You thoughts of grief, away!”*

The stage goes dark and narration continues backstage: Lesia’s creative embers were heightened by the two great loves of her life. Her first love was Serhiy Meszynskyj, whom she met while being treated in a Yalta Sanatorium. Lesia deeply loved this man who was unattainable, as Lesia’s last lines of a letter written to Serhiy reveal.

A dim spotlight shines on Ms. Stadnyk seated at her table with paper and pen in hand as she reads:

*“You are near, but you are far away...you are impressive,  
and never will I be your equal. You are so wonderful...”*

*the bird of love gifts me your song. It has no end. And though this song is a solo, it exists. And I need nothing more."*

The spotlight then turns toward Ms. Gorska as she walks to center of stage and sings in a beautiful soprano the haunting words "There is Only One for Me," music by V. Zakharchenko.

The song ends and narration continues backstage: Lesia's love for Serhiy was boundless. Serhiy, close to death, a shadow of himself, and Lesia, without hope of love from him, both understood that they could change nothing. Serhiy knew that Lesia loved him, and Lesia knew that his heart belonged to another.

The stage lights go on, the music swells as Ms. Yulia Timoshenko, dressed in a white flowing dress with pale lilac roses adorning her head, steps onto the stage and performs a creative, emotional dance to the melancholy music of "Your Letters Have the Scent of Wilted Roses."

The dance mesmerizes the audience as the narration continues: Serhiy died in Lesia's loving arms. She suffered



*Yulia Timoshenko*

tremendous grief and abandonment. But despite the great loss, was it possible that Lesia had found some happiness? Yes, because fate had granted her love. That long sleepless night of anguish, despair and heartbreak, sitting at Serhiy's deathbed, she writes the entire dramatic poem "The Woman Possessed." Later she will say "I now realize that I wrote during that fateful night, after which, I believed that I would live if I survived that tragic night."

The stage goes dark, there is a pause as the narrators enter to a softly lit stage: Six years have passed since the death of Serhiy. A new and final chapter of Lesia's life and love begins - Lesia Ukrainka and Klement Kvitka. The audience is invited to watch a short film about the last years of Lesia's life in Georgia, where she and her husband, Klement, experienced suffering, poverty and loneliness in a foreign land,



*UAC Board & Volunteers*

longing but unable to return to Lesia's beloved Ukraine. Despite the disease which had now overtaken Lesia's body, not for a moment did she cease to continue the fight against this internal enemy, to create and to love.

Ms. Keske speaks to the audience: After viewing this film, there will be no doubt in your mind that Lesia Ukrainka was and is a "Majestic Women."

The documentary film, "Great Ukrainians," directed by V. Nykolayets begins as the narrators exit the stage. Toward the end of the film, the camera slowly pans toward Klement and Lesia as they sit close to each other on a bench in their humble home. The camera focuses on Lesia's face and the film stops and we are left seeing only Lesia's penetrating eyes.

There is a hush, and the audience is transfixed on Lesia's intense eyes on the screen, as her spirit (Ms. Stadnyk) speaks from backstage: "I lived a beautiful and fulfilling life. Fate granted me good fortune to leave my footprints on this earth, the earth on which I was born and I glorified. They called me a woman possessed, a singer of earthly passion, a flower which breaks through boulders, daughter of Prometheus! But I, a star, a heavenly star that shone brightly, burned out, and disappeared."

#### **Technical Credits to a Wonderful team:**

*Maxim Kuzin, Eugene Gorsky, Oksana Doroshenko, Iryna Korotun, Victor Makohonenko, Dr. Andrej Olesijuk, Andrea Wynnyk*

## In Remembrance

by Wilf Voge

On November 12th, Los Angeles Ukrainian community under the auspices of the Ukrainian Culture Center, met at the Holodomor Memorial in Grand Park for our Annual Holodomor Remembrance. The Holodomor Monument architect and designer was Mr. Taras Kozbur, it was sponsored by Mr. Wolodymyr Kashtaniuk and through the diligent efforts of Mr. Tom Daniels who made the initial contacts with government officials and County Supervisor Mike Antonovich to make this project a reality. Included in the program was a special commemoration by Mr. Alexander Rivney for Taras Kozbur and his historic and first monument in the USA dedicated to the tragic event of the early 30's in Ukrainian history. For more in depth information about the Holodomor Celebration please refer to the upcoming edition of UCC's VISTI.

Taras Roman Kozbur passed away peacefully on Thursday, August 17, 2017, of natural causes. He was 95. Taras was the second of four sons born to Maria Volyanska and Ivan Kozbur in Sambir, Lviv Oblast, Ukraine on April 4, 1922.



Taras Kozbur (1922-2017)

After Taras received his primary and secondary education in Sambir, he attended Lviv Polytechnic University from 1942 to 1944 with a focus on architecture.



Holodomor Monument in LA's Grand Park

In 1944 Taras left Lviv and fled to Vienna, where he attended the Kunst Akademie (Academy of Art) for one year. He moved to Germany after the war was over and continued his education at the Technische Hochschule in Munich in 1945. Later Taras transferred to the UNRRA University in Munich, where he studied in the Department of Civil Engineering in 1946 and 1947. In 1947 he enrolled at the Technische Hochschule in Karlsruhe, Germany, where he specialized in City Planning. Taras graduated in 1949 with a Diplom Ing Architektur degree, roughly equivalent to a master's degree. In the same year, he immigrated to the US and settled in Cleveland, Ohio to join his brother, Nestor.

In Cleveland he was hired by the Regional Planning Commission in Cleveland, where he worked as a Principal Planner until 1956. At the same time, he was instrumental in completing several architectural projects in the Parma and Cleveland area.

Taras got his big break in 1957, when he was invited to apply for the position of Director of Planning in the City of Buena Park, and he was subsequently offered that position.

Actually, Taras organized the planning department in Buena Park as an activist city administrator. Besides creating and implementing the routine annual Comprehensive General Plan and the Capital Improvement Plan, he developed an exciting and far-sighted “village” plan for the city. In addition, he was recognized in California, and even on the national level, for his many extraordinary accomplishments as Director of Planning. When the city decided not to support his village plan, Taras took an early retirement in 1977.

After retirement, Taras became an even more active member of the Ukrainian community in Los Angeles and contributed his time and financial resources to many worthy projects in both California and in Ukraine, including extensive work on the Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. During this time Taras also became a very successful real estate investor and businessman.

Until late in his life Taras continued to be active as a designer, painter and sculptor. In fact, he considered the creation and placement of the Holodomor Monument at the Civic Center in Los Angeles as his greatest accomplishment. The monument was dedicated on May 18, 1986 by his friend and supporter, the Honorable Michael Antonovich, former Supervisor and Mayor of LA County.

Taras married Oksana Emelia Kniazynska in February 1960. Although Taras and Oksana did not have natural children together, Taras and Oksana successfully raised Meka. Taras especially supported Meka in her educational goals, even encouraging her to study design in Madrid.

Taras and Meka shared a strong interest in design and building, and as well as their love for skiing. Taras was also an enthusiastic and competitive tennis player. Taras lived a disciplined and happy life, contributing his talents wherever he could.

A Memorial Mass will celebrated for Taras at the Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church on Saturday, December 30, 2017 at 11:00 AM, followed by a luncheon and a short program at the Church Hall to celebrate Taras’s extraordinary life. Everyone is invited to attend.

*Please RSVP to Meka Voge (949) 394-9901 or mekavoge@hotmail.com.*

## **Bitter Harvest**

Mr. George Mendeluk, producer and director of Bitter Harvest was the key-note speaker at the Holodomor Commemoration event on Nov. 12th at Grand Park in downtown Los Angeles. He was invited by the President, Mr. Paul Budilo, of Ukrainian Culture Center to speak about the history and relevance of presenting Bitter Harvest, a historically based romantic story with unspeakable atrocities that took place during the early nineteen thirties in Ukraine, to



*Daria Chaikovsky with George Mendeluk,  
producer of Bitter Harvest*

the mainstream community.

It was a pleasure to meet this interesting first generation Canadian of Ukrainian descent basing the story of Bitter Harvest on his families survival from the genocidal famine engineered by Stalin.

Ukrainian Art Center was in attendance and supporting Holodomor Remembrance event.

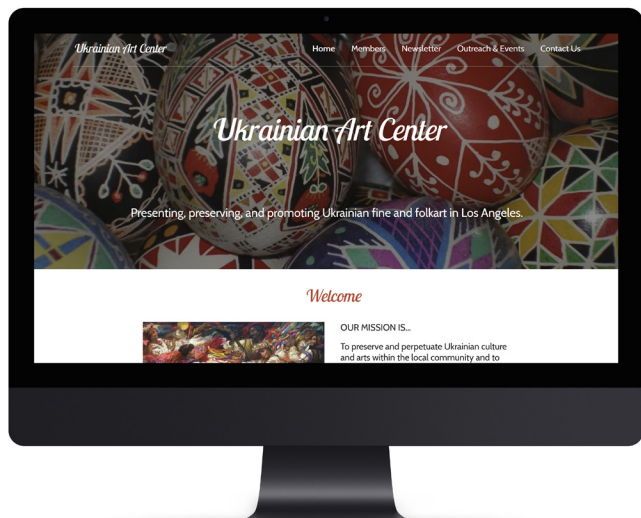
## **Taras Bulba Overture by Lysenko**

On December 9th, after a scheduling change due to our fires, Maxim Kuzin conducted a very special performance at Schoenberg Hall, UCLA. That evening Ukrainian-born conductor Maxim Kuzin led the UCLA Symphony in the overture to the opera Taras Bulba by Ukrainian composer Mykola Lysenko, who is considered by many to be the founder of Ukrainian composition school back in the middle of the 19th century. This is the piece Maxim requested his UCLA professor Neal Stulberg to perform for all his years at UCLA, and Maestro Kuzin was glad to have a chance to present it finally to LA audiences. It was a premier event, featuring a major Ukrainian composer being performed by an American orchestra. We were happy to support this purely Ukrainian classical music in LA!

## A Word from the President

### Welcome to the New Ukrainian Art Center Website!

[UkrainianArtCenterSoCal.org](http://UkrainianArtCenterSoCal.org) is here! It is introduced to all in this UAC - Winter issue newsletter. Please check it out. We hope you like it and go to it often to check out new projects and our agenda.



We are still on a high from a successful Majestic Woman-Lesia Ukrainka theatrical production on Oct. 22, 2017 at UCC. Please add your comments on our website and ideas as to what would interest you in the future programs and events.

The UAC Board is discussing the possibility of showcasing the art works of OLA RONDIAK from Kyiv and presenting the KITSUNE TALE PRODUCTIONS Project and film BABA BABEE SKAZALA (Grandmother told Grandmother), which shares the story of individuals who immigrated to the United States, their assimilation, and the importance of preserving the Ukrainian culture in their new home.

As you scroll through the [UkrainianArtCenterSoCal.org](http://UkrainianArtCenterSoCal.org) website, you will come across our Mission of Presenting, Preserving and Promoting Ukrainian fine and folk art and Ukrainian culture. You will also find information about our Board, Past Newsletters, Outreach & Events, Contact information, and how you can help our cause.

We invite you to join UAC as a Member, Supporter, Donor (in-kind matching programs from employers are very welcome), or Volunteer. We have many opportunities that would help our mission of outreaching our programs to the public at large, as well as our goal of establishing a UKRAINIAN MUSEUM in Southern California.

We invite you to become an active participant in our arts organization! We thank all of our supporters for a successful 2017 and we are counting on your support in the future!



*A Caroling We Go*

During this Holiday Season, more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. And in this spirit we say, simply but sincerely...

**Thank you and Best Wishes for the  
Holiday Season, Merry Christmas  
And a Happy & Healthy New Year!**



*- Board of Directors of Ukrainian Art Center*

## New Member Spotlight

*Introducing two of our youngest and very active members of UAC – Andrea Kusina, Website Designer, and Roman Yemetz, IT Director.*

### **Andrea Kusina**

Andrea Kusina grew up admiring Ukrainian art and culture. While going to visit her family in New York and New



Jersey every summer, she attended many Ukrainian festivals and camps at upstate New York's Soyuzivka - including tennis camp and Roma Pryma-Bohachevsky's dance workshop. She finally began her involvement in LA's Ukrainian community in 2009 after being brought in by some of her friends to try Ukrainian folk dancing. After learning from her

mentor, Marina Shtelen, she caught on quickly and fell in love with the art form. In 2011, Andrea and Marina founded Chervona Kalyna LA Ukrainian Dance Ensemble ([www.kalyna.org](http://www.kalyna.org)), a professional adult ensemble branched off of the Chervona Kalyna Academy for children. Since then, the ensemble has grown and now has ten dancers who are available to hire for events and celebrations. Andrea's love for the Ukrainian culture and art has only grown since her involvement began. She sees the Ukrainian community as a second family; so when the Ukrainian Art Center inquired for her help with their website, she gladly accepted. Andrea is grateful to have the opportunity to further express her passion for Ukrainian culture through designing UAC's website.

### Roman Yemetz

In his own words: "Hello! My name is Roman Yemetz. My parents have been involved in the Ukrainian community as long as I could remember, and love our culture, traditions, and history of our nation - Ukraine. My first language was Ukrainian, but I was born here in sunny Los Angeles. When I was three, I joined the Ridna Shkola of Los Angeles,



which I still am apart of today. I am also an active member of PLAST Ukrainian scouts and the Chervona Kalyna Dancing School. I love Ukrainian art, and each artist's stories, of what happened to them, and the story of their pieces. I wish to continue to be active in the Ukrainian community to teach younger children in

the community their language and history, as I believe if you don't know your past, you cannot have a solid future. I am happy to be a part of a Ukrainian organization here in Los Angeles to show my love and compassion for our community!"

### Upcoming Events

#### #1

On January 11th at 8 PM, Maxim Kuzin will give his Graduate Lecture Recital at the UCLA's Schoenberg Hall conducting Beethoven's Symphony No. 3 (Eroica) and talking about and presenting his dissertation research related to the tempo issues in Beethoven's symphonies. The Beethoven Eroica Project, initially done by Mr. Kuzin at the beginning of 2017 has gotten so much interest from the UCLA Herb

Alpert School of Music's faculty that Maxim was awarded a rare chance to produce a documentary based on his research into Eroica's performance practices. Maestro Kuzin is also collaborating with the School of Theater, Film, and Television's student Yubo Wang majoring in documentary film directing to help produce the documentary. The concert on January 11th will be an absolutely special event as, among other things, Maxim Kuzin will talk about and conduct the very small-sized orchestra of only 27 musicians the Eroica symphony was first rehearsed and performed in 1804 at the Prince Lobkowitz's palace in Vienna.

#### #2-3

Also catch Maxim Kuzin at Orange Coast College on the following dates:

*March 3rd, 7:30 pm – Computer Games...Unplugged!*

*May 12th, 7:30 pm – Tchaikovsky's Serenade for Strings, Carmen Suite*

For tickets contact [www.occtickets.com](http://www.occtickets.com) or call 714/432-5880. Orange Coast College, 2701 Fairview Road, Costa Mesa, CA 92626

### Congratulations

The Art Center would like to wish the Kuzin Family a very joyous expected birth of their new son! We had a private baby shower at our last meeting, and hope to welcome our new member by our next meeting.

### Last Opportunity of 2017 to Donate!

Last opportunity to make a tax deductible donation to UAC in 2017! Please join our ever-growing list of generous donors by supporting our Mission and donating before the end of the year! Just send the enclosed envelope with any size donation - all are appreciated!!!

Member or Supporter: \$20. Senior/Student; \$35. Active; \$50. Family; \$100. Supporting; \$250. Voting; \$500. Patron; \$1,000. Founder; Corporate Matching; Donation only.

Following is a list of our generous benefactors - either in money or support. Thank you!!!

Supporting: Bohdan & Olena Buchinsky  
Founder: Yar Chaikovsky  
Voting: Irinej Prokopovych

**amazon**smile  
You shop. Amazon gives.

Next time you make a purchase on Amazon, please consider logging on to [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com) and searching for and selecting "Ukrainian Art Center Inc." as your non-profit of choice. Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. We thank you in advance!

# THE HISTORY OF THE UKRAINIAN ART CENTER

Based in Los Angeles, California. UAC, Ukrainian Art Center is a non-profit community organization. It was initiated by Daria Chaikovsky together with a group of like minded people in 1986 to preserve, promote and develop the Ukrainian arts in Los Angeles and California. Its initial goals reflect its present plan to create a new Ukrainian Museum in Los Angeles and to develop cultural and educational programs, alongside festivals and exhibitions. Mrs. Chaikovsky worked tirelessly with the UAC Board alongside her own business, presenting folk festivals, lectures, workshops and community projects on a small

scale, consistently providing a much needed resource for the local area. Over the years UAC was the main focal point for Ukrainian arts and culture on the West coast and involved people from all ages and backgrounds including non-Ukrainians. During these fruitful years, the local city council and private patrons funded its activities including regular Annual Easter Pysanka and Holiday Yalynka events, exhibitions, concerts and more, encouraging many diverse groups and individuals to explore the richness of Ukrainian Culture.

**Become a Member of UAC** If you enjoyed any of UAC programs/events like Maidan, Road to Freedom, Pysanka Festival, Museum Fundraiser Auction, Magestic Woman-Lesia Ukrainka, and other events and workshops over the years, you are invited to become Member of UAC and take part in development or have the opportunity to help the organization grow. A Ukrainian background is not necessary - just a passion for and a need to learn about Ukrainian contemporary arts and folk arts. You will work closely with our artists, board directors and other members. We could use your help and expertise in running future programs. **Email:** [ukrainianartcenter@gmail.com](mailto:ukrainianartcenter@gmail.com) | **Tel:** 818-635-8999 | **Website:** [ukrainianartcentersocal.org](http://ukrainianartcentersocal.org) | **Facebook:** [www.facebook.com/UkrainianArtCenterLA](http://www.facebook.com/UkrainianArtCenterLA) "Ukrainian Art Center Los Angeles"

**Newsletter** The Board worked together to create a newly formatted newsletter. Previously several editions of the UAC Newsletters were published and after a break has reemerged in its new form and is available online. The UAC is run by a newly formed Board, each bringing with them unique skills and life experience that enriches the organization with a true commitment to developing its long term goals.

**"The Ukrainian Art Center News" Editorial Group:** Daria Chaikovsky, Editor in Chief; Olenka Krupa Griffies, Editor and designer; Ben Britten, Designer

**Contributors:** Olenka Krupa Griffies, Daria Chaikovsky, Luba Keske / Printing by Peter Brecko

**UAC Board:** Daria Chaikovsky, President; Olenka Krupa, Vice President; Olga Starow, Secretary; **Cultural Directors:** Maxim & Victoria Kuzin; **Members at Large:** Julia Michaels, Deanna Stetzenko Boulton, Ludmilla Wussek; **Trustees:** Scott Griffies, Luba Keske, Dr. Andriy Olesiuk; **Website Consultant:** Andrea Kusina, **IT Director:** Roman Yemetz  
**Members & Volunteers:** Olha Boyko, Bohdan & Olena Buchinsky, Paul & Michele Budilo, Oleg Chaikovsky, Yar Chaikovsky, Andrew & Janet Demus, Asya Gorskaya, John Hryciw, Bohdan Kniahynychj & Vera Skop, Xenia Kozbur, Dr. Olga Popel, Irinej Prokopovych, Annia Shalauta.

Permission is granted to reprint original material, acknowledging UAC (a courtesy copy appreciated).

© Ukrainian Art Center, Inc. | 4315 Melrose Avenue | Hollywood, CA 90029 USA | **Tel.** 818-635-8999 | **Email:** [ukrainianartcenter@gmail.com](mailto:ukrainianartcenter@gmail.com)

**Website:** [www.ukrainianartcentersocal.org](http://www.ukrainianartcentersocal.org) | **Facebook:** [www.facebook.com/UkrainianArtCenterLA](http://www.facebook.com/UkrainianArtCenterLA) "Ukrainian Art Center Los Angeles"

  
**UKRAINIAN ART CENTER**   
ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА   
4315 Melrose Avenue  
Los Angeles, CA 90029